

**PAIKSED TULEKUSTUTUS-
SÜSTEEMID.**

VOOLIKUSÜSTEEMID

**Osa 3: Pooljäiga voolikuga voolikupoolide
ja lamevoolikuga voolikusüsteemide
hooldus**

Fixed firefighting systems

Hose systems

**Part 3: Maintenance of hose reels with semi-
rigid hose and hose systems with lay-flat hose**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard on Euroopa standardi EN 671-3:2000 "Fixed firefighting systems – Hose systems – Part 3: Maintenance of hose reels with semi-rigid hose and hose systems with lay-flat hose" ingliskeelse teksti identne tõlge eesti keelde.

Euroopa standardi tõlkis Ants Aguraiuja.

Standardi kavandi valmistas ette EVS/TK5 poolt moodustatud töörühm koosseisus:

Ants Aguraiuja - Harjumaa Päästeteenistus;

Valdo Suurkask - TTÜ Keskonainstituut.

Standardi kavandi kiitis heaks ja esitas Standardikeskusele vastuvõtmiseks EVS/TK 5.

Euroopa standard EN 671-3:2000 on kasutusele võetud Eesti standardina EVS-EN 671-3:2005, mis on kinnitatud Standardikeskuse 10.06.2005 käskkirjaga nr 74.

Standard EVS-EN 671-3:2005 asendab jõustumisteatega vastuvõetud ingliskeelset Eesti standardit EVS-EN 671-3:2002.

This standard contains an Estonian translation of the English version of the European Standard EN 671-3:2000 "Fixed firefighting systems – Hose systems – Part 3: Maintenance of hose reels with semi-rigid hose and hose systems with lay-flat hose". The European Standard EN 671-3:2000 has the status of an Estonian national standard.

English version

**Fixed firefighting systems – Hose systems – Part 3:
Maintenance of hose reels with semi-rigid hose and hose
systems with lay-flat hose**

Installations fixes de lutte contre l'incendie – Systèmes
équipés de tuyaux – Partie 3: Maintenance des robinets
d'incendie armés équipés de tuyaux semi-rigides et des
postes d'eau muraux équipés de tuyaux plats

Ortsfeste Löschanlagen – Wandhydranten – Teil 3:
Instandhaltung von Schlauchhaspeln mit formstabilem
Schlauch und Wandhydranten mit Flachschauch

This European Standard was approved by CEN on 17 December 1999.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

**EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG**

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
SISSEJUHATUS	3
1 KÄSITLUSALA.....	5
2 NORMATHIVIITED	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	6
4 VASTUTAVA ISIKU POOLT TEOSTATAV REGULAARNE VAATLUS	7
5 VOOLIKUPOOLIDE JA VOOLIKUSÜSTEEMIDE DOKUMENTATSIOON ..	7
6 KONTROLL JA HOOLDUS	7
7 KONTROLLI JA HOOLDUSE DOKUMENTEERIMINE.....	9
8 TULEOHUTUSE TAGAMINE KONTROLLI JA HOOLDUSE AJAL.....	9
9 DEFEKTIDE PARANDAMINE	9
10 KONTROLLI- JA HOOLDUSLIPIK.....	9

EESSÕNA

Käesolev Euroopa standard on ette valmistatud tehnilise komitee CEN/TC 191 "Paiksed tulekustutussüsteemid" poolt, mille sekretariaati haldab BSI.

Käesolevale Euroopa standardile tuleb anda rahvusstandardi staatus kas identse teksti või jõustumisteate avaldamisega hiljemalt 2000. a augustiks ja sellega vastuolulised rahvusstandardid tuleb tühistada hiljemalt 2000. a augustiks.

EN 671 üldpealkirjaks on "Paiksed tulekustutussüsteemid – Voolikusüsteemid" ja on kolmes osas, osa 1 "Pooljäiga voolikuga voolikupoolid", osa 2 "Lamevoolikuga voolikusüsteemid" ja käesolev osa 3 "Pooljäiga voolikuga voolikupoolide ja lamevoolikuga voolikusüsteemide hooldus".

Kooskõlas CEN/CENELEC-i ühiste sisereeglitega peavad käesoleva Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide standardiorganisatsioonid: Austria, Belgia, Tšehhi Vabariik, Taani, Soome, Prantsusmaa, Saksamaa, Kreeka, Island, Iirimaa, Itaalia, Luksemburg, Holland, Norra, Portugal, Hispaania, Rootsi, Šveits ja Ühendkuningriik.

SISSEJUHATUS

Töökorras voolikupoolid ja voolikusüsteemid on väga tõhusaks tulekustutusvahendiks, võimaldades käepärast ja otsekohest pideva vee andmist. Eriti väärtuslikud on need tulekahju algstaadiumis ning on tõhusalt kasutatavad isikute poolt, kellel puudub erikoolitus. Voolikupoolidel ja voolikusüsteemidel on pikk tööiga, kuid tuleb mõista, et kasulikkus sõltub hooldusest, mis kindlustab vajadusel süsteemi kohese kasutatavuse.

PAIKSED TULEKUSTUTUSSÜTEEMID. VOOLIKUSÜSTEEMID

Osa 3: Pooljäiga voolikuga voolikupoolide ja lamevoolikuga voolikusüsteemide hooldus

Fixed firefighting systems. Hose systems

Part 3: Maintenance of hose reels with semi-rigid hose and hose systems with lay-flat hose

Käesolev standard on identne EN 671-3:2000 ja see on välja antud CEN-i loal. Euroopa standard EN 671-3:2000 on võetud kasutusele Eesti standardina	This standard is identical with EN 671-3:2000 and it is published with permission of CEN. The European Standard EN 671-3:2000 has the status of an Estonian National Standard
Tõlgendamise erimeelsuste korral on kehtiv ingliskeelne tekst	In case of interpretation disputes the English text applies

1 KÄSITLUSALA

Käesolev Euroopa standard annab soovitusi voolikupoolide ja voolikusüsteemide kontrolli ja hoolduse kohta selliselt, et nad jätkuvalt kindlustaksid tootmis-, hankimis- või paigaldamisjärgse teenuse, s.t tagaksid sekkumise algava õnnetuse korral tulekahju kustutamiseks kuni kustutustööd on võimalik teostada võimsamate vahenditega.

Käesolev standard on rakendatav voolikupoolide ja voolikusüsteemide paigaldistele igat liiki ehitistes, sõltumata nende kasutusotstarbest.

2 NORMATIIVVIITED

Käesolev standard sisaldab dateeritud ja dateerimata viidete kaudu muude väljaannete sätteid. Need normatiivviited on osundatud teksti vastavates kohtades ning väljaanded on loetletud allpool. Dateeritud viidete hilisemad muudatused ja uued väljaanded rakenduvad selles standardis ainult muudatuste ja uusväljaannete kaudu. Dateerimata viited rakenduvad viimase väljaande kohaselt.

EN 671-1 Fixed firefighting systems – Hose systems – Part 1: Hose reels with semi-rigid hose

EN 671-2 Fixed firefighting systems – Hose systems – Part 2: Hose systems with lay-flat hose